

SONY®

3-856-072-11 (1)

Dual Cone Speaker

Instructions

Mode d'emploi

Anleitung

Instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instruções

使用说明书

EXS-313

Precautions

- Be careful not to drive the speaker over the maximum input power.
- Keep recorded tapes, watches, or personal credit cards using magnetic coding away from the speaker to prevent them from possible damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

Précautions

- S'assurer de ne pas fournir continuellement aux haut-parleurs une puissance supérieure à la puissance admissible.
- Garder les bandes magnétiques enregistrées, montres et cartes de crédit à code magnétique à distance des haut-parleurs, ceci pour éviter tout dommage éventuel venant de l'aimant de ces haut-parleurs.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire du véhicule ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie die Lautsprecher nicht mit zu hoher Leistung.
- Halten Sie bespielte Bänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, da sie sonst durch die Lautsprechermagnete beschädigt werden können.

Wenn kein geeigneter Einbauort gefunden werden kann, wenden Sie sich an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony Händler.

Precauciones

- Tenga cuidado de no excitar los altavoces con una potencia que sobrepase la máxima admisible.
- Mantenga las cintas grabadas, los relojes, y las tarjetas de crédito que empleen codificación magnética alejados de los altavoces a fin de evitar el daño que podrían causar los imanes de los mismos.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony.

Voorzorgsmaatregelen

- Overschrijd in geen geval het maximale ingangsvermogen van de luidsprekers.
- Het verdient aanbeveling om bespeelde cassettes, horloges, persoonlijke kredietkaarten of diskettes die gebruik maken van een magnetische kode niet gedurende langere tijd in de buurt van de luidsprekers te laten liggen.

Als u geen geschikte plaats voor het inbouwen vindt, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony dealer of onderhoudscentrum.

Precauzioni

- Fare attenzione a non pilotare continuamente il diffusore oltre la potenza di ingresso massima.
- Tenere lontano dal diffusore nastri registrati, orologi o carte di credito a codificazione magnetica per impedire che vengano danneggiati dai magneti nel diffusore.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Precauções

- Tenha o cuidado de não utilizar o altifalante com uma potência a exceder a potência máxima de entrada.
- Mantenha cassetes gravadas, relógios e cartões de crédito com codificação magnética afastados do altifalante para evitar possíveis danos causados a estes pelos imans presentes nos altifalantes.

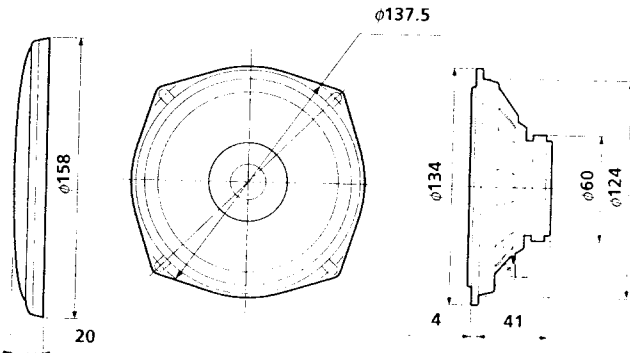
Caso não consiga encontrar nenhum local adequado para a instalação, consulte seu agente de automóveis ou seu agente Sony mais próximo.

使用前须知注意事项

- 不可以超过电容量的电流，连续操作扬声器。
- 不要把录音/录像了的磁带、手表或个人信用卡等带有磁气的东西放在本扬声器附近，以免受到扬声器电磁影响引起故障。





若找不到合适的安装位置，请向您的汽车行或 SONY 经销商商量。

Dimensions
Dimensions
Abmessungen
Dimensiones
Afmetingen
Dimensioni
Dimensões
尺寸

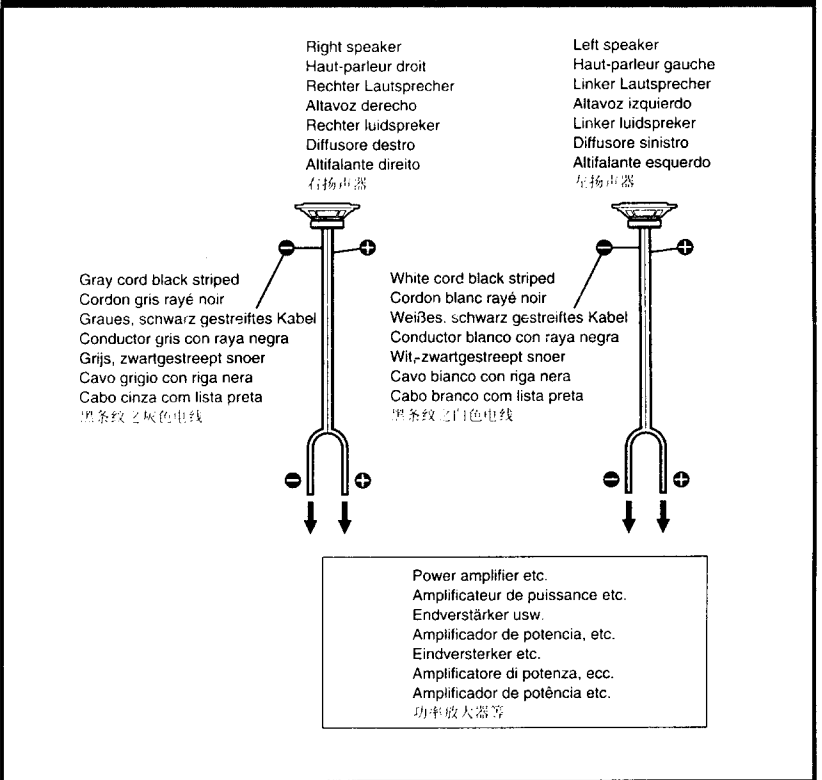


Unit: mm
Unité: mm
Einheit: mm
Unidad: mm
Eenheid: mm
Unità: mm.
Unidade: mm
單位: mm

Parts List **Onderdelenlijst**
Liste des pièces **Lista delle parti**
Teilleiste **Lista de peças**
Lista de piezas **零件一览表**

①		× 1
②		× 2
③		× 8
④		× 8

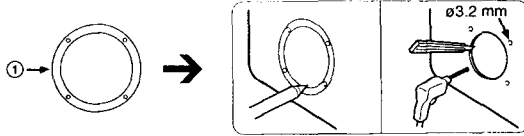
Connections **Aansluitingen**
Connexions **Collegamenti**
Anschluß **Ligações**
Conexiones **线路之连接**



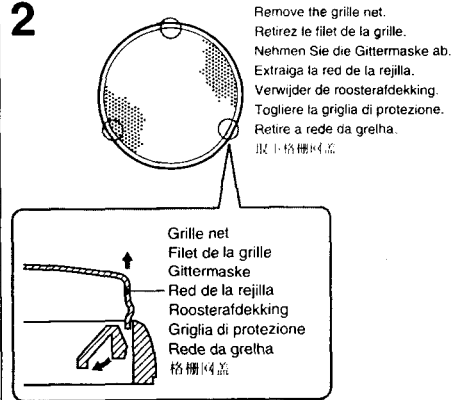
Mounting
Montage
Einbau
Montaje

Inbouw
Montaggio
Montagem
安装

1



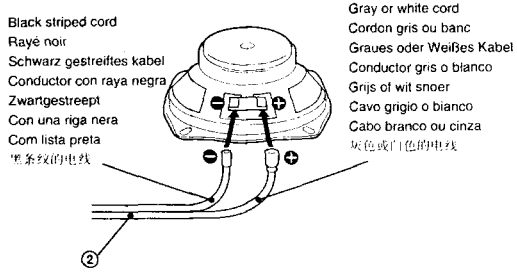
2



Remove the grille net.
Retirez le filet de la grille.
Nehmen Sie die Gittermaske ab.
Extraiga la red de la rejilla.
Verwijder de roosterafdekking.
Togliere la griglia di protezione.
Retire a rede da grelha.
取下格栅网盖

Grille net
Filet de la grille
Gittermaske
Red de la rejilla
Roosterafdekking
Griglia di protezione
Rede da grelha
格栅网盖

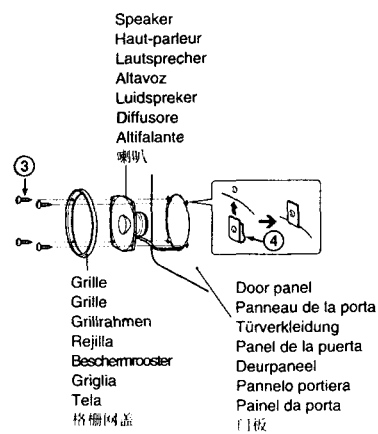
3



Black striped cord
Rayé noir
Schwarz gestreiftes Kabel
Conductor con raya negra
Zwartgestreept
Con una riga nera
Com lista preta
黑条纹的电线

Gray or white cord
Cordon gris ou blanc
Graues oder Weißes Kabel
Conductor gris o blanco
Grijs of wit snoer
Cavo grigio o bianco
Cabo branco ou cinza
灰色或白色的电线

4

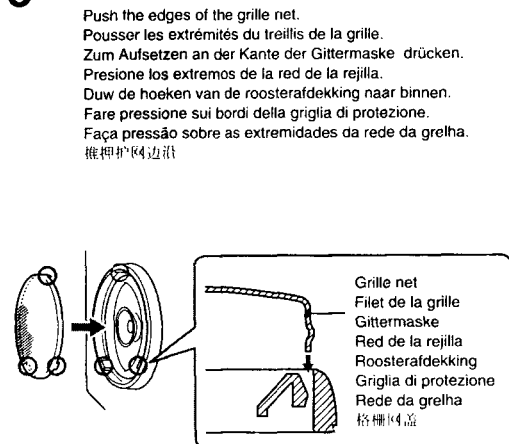


Speaker
Haut-parleur
Lautsprecher
Altavoz
Luidspreker
Diffusore
Alifalante
喇叭

Grille
Grille
Grillrahmen
Rejilla
Beschermerooster
Griglia
Tela
格栅网盖

Door panel
Panneau de la porta
Türverkleidung
Panel de la puerta
Deurpaneel
Pannelo portiera
Painel da porta
门板

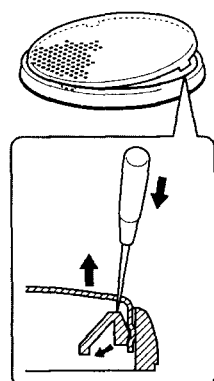
5



Push the edges of the grille net.
Pousser les extrémités du treillis de la grille.
Zum Aufsetzen an der Kante der Gittermaske drücken.
Presione los extremos de la red de la rejilla.
Duw de hoeken van de roosterafdekking naar binnen.
Fare pressione sui bordi della griglia di protezione.
Faça pressão sobre as extremidades da rede da grelha.
推押护网边缘

Grille net
Filet de la grille
Gittermaske
Red de la rejilla
Roosterafdekking
Griglia di protezione
Rede da grelha
格栅网盖

How to remove the grille net!
Comment retirer le treillis de la grille.
Zum Abnehmen der Gittermaske
Cómo extraer la red de la rejilla
Het verwijderen van de roosterafdekking.
Como togliere la griglia di protezione
Como retirar a rede da grelha
栅框网子装法



Specifications

Speaker	13 cm, Dual cone type
Maximum input power	60 watts
Rated power	17 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	89 dB/W/m
Frequency response	45 – 20,000 Hz
Mass	approx. 400 g per speaker (incl. grille)

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur	13 cm, Type à double cône
Puissance d'entrée maximale	60 watts
Puissance admissible	17 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	89 dB/W/m
Réponse en fréquence	45 à 20,000 Hz
Poids	Env. 400 g par haut-parleur (grille comprise)

La conception et les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.

Technische Daten

Lautsprecher	13 cm, Doppelkonus-Typ
Belastbarkeit	60 W
Nennbelastbarkeit	17 W
Impedanz	4 ohm
Kennschalldruckpegel	89 dB/W/m
Frequenzgang	45 – 20.000 Hz
Gewicht	ca. 400 g pro Lautsprecher (Grill)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Especificaciones

Altavoz	Tipo de cono doble de 13 cm
Potencia máxima de entrada	60 W
Potencia nominal	17 W
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	89 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	45 – 20.000 Hz
Peso	Aprox. 400 g por altavoz (incluyendo la rejilla)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Technische gegevens

Luidspreker	13 cm, dubbel konustype
Maximaal ingangsvermogen	60 Watt
Nominaal uitgangsvermogen	17 Watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	89 dB/W/m
Frekwentiebereik	45 – 20,000 Hz
Gewicht	Ca. 400 gr. per luidspreker (inkl. rooster)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Tipo a cono doppio da 13 cm
Potenza di ingresso massima	60 W
Potenza nominale	17 W
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	89 dB/W/m
Risposta in frequenza	45 – 20.000 Hz
Peso	Circa 400 g per diffusore (inclusa la griglia)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

Altifalante	13 cm, tipo cónico duplo
Potência máxima de entrada	60 watts
Potência nominal	17 watts
Impedância	4 ohm
Sensibilidade	89 dB/W/m
Resposta em frequência	45 – 20.000 Hz
Peso	Aprox. 400 g por altifalante (incluindo a tela)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

规格

扬声器	13 cm 双纸盆型
最大输入功率	60 W
额定功率	17 W
阻抗	4 Ω
灵敏度	89 dB/W/m
频率响应	45–20,000 Hz
重量	约400 g, 1个扬声器重量 (包括护网)

本机设计及规格或有变更之处, 恕不另行通知。